

XIII CONGRESO MUNDIAL DE LA ORGANIZACIÓN DE LAS CIUDADES DEL PATRIMONIO MUNDIAL

XIII World Congress of the
Organization of World Heritage Cities

XIII^e Congrès mondial de
l'Organisation des villes du patrimoine mondial



ORGANISATION DES VILLES
DU PATRIMOINE MONDIAL
ORGANIZATION OF WORLD
HERITAGE CITIES
ORGANIZACIÓN DE LAS CIUDADES
DEL PATRIMONIO MUNDIAL
منظمة مدن التراث العالمي
ORGANIZAÇÃO DAS CIDADES
DO PATRIMÓNIO MUNDIAL



Municipalidad
Provincial
de Arequipa

Arequipa, Perú, 3 - 6 Noviembre de 2015

Arequipa, Peru, 3 - 6 November, 2015
Arequipa, Pérou, 3 - 6 Novembre 2015



Con el auspicio de
Sponsored by
Sponsorisé par

marcan 
COMO QUIERES VIVIR



XIII Congreso Mundial
de la Organización de las
Ciudades del Patrimonio Mundial

XIII World Congress of the Organization of World Heritage Cities
XIIIe Congrès mondial de l'Organisation des villes du patrimoine mondial

Ciudades Patrimonio Mundial, Ciudades Resilientes

World Heritage Cities, Resilient Cities
Villes du patrimoine mondial, Villes résilientes

Arequipa, Perú, 3 – 6 Noviembre de 2015

Arequipa, Peru, 3 – 6 November, 2015
Arequipa, Pérou, 3 – 6 Novembre 2015



Invitación

A nombre de la ciudad de Arequipa deseo muy cordialmente invitar a ustedes, para que participen en el XIII Congreso de la Organización de Ciudades Patrimonio Mundial, de la que seremos sede del 03 al 06 de noviembre del 2015.

La ciudad de Arequipa se encuentra ubicada en la zona meridional del Perú, en América del Sur, formando parte del desierto de Atacama y las desviaciones de la cordillera occidental de los Andes, al pie de tres volcanes, el Chachani, Misti y Pichu Pichu, que junto al valle y al río Chili, forman un marco paisajístico de excepcional belleza.

Quienes nos acompañen en noviembre del 2015, tendrán la oportunidad de compartir con nosotros valiosas experiencias de conservación y gestión patrimonial, en especial las relacionadas a la resiliencia de ciudades patrimonio. Pero, además podrán disfrutar de una ciudad en la que lo andino y lo occidental se traducen en espectaculares escenografías, donde lo urbano sigue estrechamente ligado a lo rural, lo natural a lo transformado por la mano del hombre, en un territorio único en su género, no libre de sus propios retos en la identificación y gestión de riesgos.

Los esperamos al pie del volcán Misti.

Atentamente,

Dr. Alfredo Zegarra Tejada
Alcalde de la Municipalidad Provincial de Arequipa



Municipalidad Provincial
de Arequipa

Invitation

On behalf of the city of Arequipa, I wish to extend a most cordial invitation to you to participate in the XIII Congress of the Organization of World Heritage Cities, which we will host from November 3 to 6, 2015.

The city of Arequipa is located in the southern part of Peru, in South America, as part of the Atacama Desert and the deviations of the western Andes, at the foot of three volcanoes, Chachani, Misti and Pichu Pichu, which together with the Chili river and valley, form a landscape setting of exceptional beauty.

Those who will join us in November 2015, will have the opportunity of sharing with us valuable experiences in the field of conservation and heritage management, especially those related to urban resilience in World Heritage Cities. In addition, they will be able to enjoy a city in which Andean and Western essences are rendered in spectacular sceneries in which the urban element is closely linked to its rural counterpart, the natural setting does not stand apart from the man-made territory but translates into a unique territory, not free of its own challenges in the identification and management of risks.

We await you at the foot of the Misti volcano.

Sincerely,

*Dr. Alfredo Zegarra Tejada
Mayor of the Provincial Municipality of Arequipa*

Invitation

Au nom de la ville d'Arequipa, je vous convie à participer en tant qu'invité au XIII e congrès mondial de l'Organisation des villes du patrimoine mondial, que nous accueillerons du 03 au 06 novembre 2015.

La ville d'Arequipa se trouve dans la zone méridionale du Pérou, en Amérique du Sud, faisant partie du désert d'Atacama et des déviations occidentales de la cordillère des Andes. Située au pied de trois volcans, le Chachani, le Misti et le Pichu Pichu, ces derniers forment avec la vallée et le fleuve Chili un cadre paysagé d'une rare beauté.

Ceux qui seront présents en novembre 2015 auront l'opportunité de partager avec nous d'incalculables expériences sur la conservation et la gestion du patrimoine, notamment celles liées à la résilience des villes patrimoniales. De plus, ils pourront apprécier une ville dans laquelle la rencontre de la culture andine avec la culture occidentale se traduit par des paysages spectaculaires, où l'urbain est en étroite relation avec le rural, où la main de l'homme a transformé la nature en un territoire unique en son genre qui n'est pas sans ses propres défis quant à l'identification et la gestion de ses risques.

Nous vous attendons au pied du volcan Misti!

Cordialement,

*Dr. Alfredo Zegarra Tejada
Maire de la Municipalité d'Arequipa*



Organización de las Ciudades del Patrimonio Mundial

Fundada en 1993, la Organización de las Ciudades del Patrimonio Mundial (OCPM) está actualmente constituida por 254 ciudades en las que se encuentran sitios inscritos por la UNESCO en la Lista del Patrimonio Mundial. La presidencia de la organización recae en el Sr. Basílio Horta, Alcalde de Sintra, Portugal.

Estas ciudades, en conjunto, tienen una población de más de 130 millones de habitantes y se encuentran distribuidas en los cinco continentes, cada una de ellas es ejemplo de un patrimonio único. El representante de estas ciudades ante la OCPM es el Alcalde, quien junto a los especialistas en gestión del patrimonio participan en el congreso mundial de la OCPM, que se realiza cada dos años, siendo el único foro internacional que les permite reunirse para discutir de temas de interés común.

En este sentido, este encuentro mundial se convierte en un momento y espacio sin igual en donde políticos y profesionales se reúnen para intercambiar y compartir experiencias, avances y logros en el tema de preservación de las ciudades históricas.



ORGANISATION DES VILLES
DU PATRIMOINE MONDIAL
ORGANIZATION OF WORLD
HERITAGE CITIES
ORGANIZACIÓN DE LAS CIUDADES
DEL PATRIMONIO MUNDIAL
منظمة مدن التراث العالمي
ORGANIZAÇÃO DAS CIDADES
DO PATRIMÓNIO MUNDIAL



Organization of World Heritage Cities

Founded in 1993, the Organization of World Heritage Cities (OWHC) is currently composed of 254 cities, each of them inscribed by UNESCO on the World Heritage List. The presidency of the organization is presently held by Mr. Basilio Horta, Mayor of Sintra, Portugal.

These towns, each of which is an example of a unique heritage value, brought together have a population of over 130 million inhabitants and are distributed on all five continents. The representatives on behalf of these cities within the OWHC are the mayors, who along with cultural heritage specialists participate in the World Congress of the OWHC, an event held every two years, the only international forum that offers an opportunity to bring them together to discuss issues of common interest.

In that sense, this world meeting stands as a unique place and timeframe where politicians and professionals alike gather to exchange and share experiences, development and achievements in the field of historic cities preservation.

Organisation des Villes du Patrimoine Mondial

Fondée en 1993, l'Organisation des villes du patrimoine mondial (OVPM) réunit 254 villes ayant sur leur territoire un site inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO. La présidence de l'Organisation est à ce jour assumée par M. Basilio Horta, Maire de Sintra au Portugal.

Ensemble, ces villes représentent quelque 130 millions d'habitants et sont disséminées sur les cinq continents. Chacune d'elle est l'exemple même d'un patrimoine unique. Au regard de l'Organisation, les villes sont représentées par leur maire qui rejoint par des spécialistes du patrimoine culturel participent au congrès mondial de l'OVPM tenu tous les deux ans. Ce forum international permet à tous de se réunir pour discuter de thèmes d'intérêt commun.

Dans ce sens, ce rendez-vous mondial se transforme en un moment unique au cours duquel, responsables politiques et professionnels, se rencontrent pour échanger et partager expériences, progrès et réalisations dans le domaine de la préservation des villes patrimoniales.



Ciudades Patrimonio Mundial : Ciudades Resilientes

Este Congreso, constituye una plataforma internacional para que Alcaldes, responsables políticos y expertos compartan conocimientos y experiencias en la búsqueda conjunta de políticas públicas, acciones de gobierno y alternativas para resguardar, conservar y gestionar las Ciudades Patrimonio de la Humanidad, y en esta oportunidad promover la discusión sobre los retos que presentan los riesgos - sean estos de origen natural o antrópico - ante los cuales son altamente vulnerables.

Comprender los desafíos que se presentan y el conocimiento intrínseco presente en cada Ciudad del Patrimonio Mundial resulta crucial para asegurar su conservación así como la calidad de vida de sus habitantes. Los enfoques transversales e integrales de gobernabilidad a niveles locales y regionales, públicos y privados, son necesarios para un manejo eficiente del cambio. Es así, que a diferencia de congresos anteriores, en 2015, en Arequipa, las ciudades miembro de la OCPM tendrán un rol preponderante en el contenido científico. En esta ocasión, las discusiones y los intercambios se llevarán a cabo sobre la base de la presentación de proyectos desarrollados e implementados por las ciudades que integran esta organización mundial.

Durante el Congreso se abordarán los siguientes temas, relacionados a la resiliencia urbana:

Entender la resiliencia y evaluar las vulnerabilidades; Herramientas y mecanismos para lograr la resiliencia; Mejorar la capacidad de resiliencia a través del aprendizaje y el intercambio de conocimientos; Mejorar la capacidad de resiliencia a través de la gobernabilidad e intervención de la sociedad civil.

Al final del evento, los participantes tendrán una mejor comprensión de la resiliencia urbana y a su vez, un acercamiento a las herramientas y mecanismos para optimizarla en sus propias ciudades. Se producirán intercambios entre los miembros de la OCPM, quienes habrán participado de una experiencia internacional sobre el manejo de una ciudad del patrimonio mundial.





World Heritage Cities: Resilient Cities

This Congress is held under the premise of an international platform for mayors, policy makers and experts to share knowledge and experiences in the joint pursuit of public policies development, government actions and solutions to protect, preserve and manage World Heritage Cities, and in this opportunity to promote discussion on the challenges posed by risks they face - be they of natural or man-made origin - to which they are particularly vulnerable.

Understanding these challenges and the intrinsic knowledge embodied by each World Heritage City is crucial to ensure its conservation and the quality of life for its inhabitants. Cross-cutting and all-encompassing governance approaches at the local and regional, public and private levels are necessary to efficiently manage change.

The 2015 World Congress in Arequipa will give OWHC member cities a central role in the scientific content. It is on their project presentations that the core of the scientific sessions will be based and discussions and exchanges shall be developed.

The Congress will address the following issues:

Understanding resilience and assessing vulnerabilities; tools and mechanisms to achieve resilience; enhancing resilience through learning and knowledge-sharing; enhancing resilience through governance structures and civil society action.

At the end of the Congress, participants will not only have a broader understanding of the concept of urban resilience but also a better overview of the tools and mechanisms to enhance it within their own city. The ultimate goal is to support exchanges among members of the OWHC in order to increase their awareness and knowledge of experiences worldwide in managing a World Heritage City.





Villes du patrimoine mondial, Villes résilientes

Ce congrès est avant tout une plateforme internationale dédiée aux maires, responsables politiques et experts pour qu'ils partagent connaissances et expériences dans leur recherche commune de politiques publiques, d'actions de gouvernance et d'alternatives pour préserver, mettre en valeur et gérer les villes du patrimoine mondial. Cette rencontre est l'opportunité de promouvoir une discussion sur les défis que représentent les risques d'origines naturelle ou anthropique face auxquels les villes se retrouvent vulnérables.

Comprendre les défis et le savoir intrinsèque présents dans chaque ville du patrimoine mondial est crucial pour assurer sa conservation et la qualité de vie de ses habitants. Des approches de gouvernance intégrale et transversale au niveau local et régional, publique et privée sont nécessaires pour une gestion efficace des changements. Le congrès d'Arequipa en 2015 donnera aux villes membres de l'Organisation des villes du patrimoine mondial un rôle central dans le contenu scientifique. Les présentations de projets réalisés par les villes seront au cœur des sessions scientifiques et c'est à partir d'elles que les échanges et les discussions entre participants seront bâtis et développés.

Au cours de l'évènement, les thèmes suivants seront traités:

Comprendre la résilience et évaluer les risques; Outils et mécanismes pour atteindre la résilience; Améliorer la capacité de résilience par le biais de l'apprentissage et de l'échange de connaissances; Améliorer la capacité de résilience à travers la gouvernance et la participation de la société civile.

À la fin de la journée, les participants auront non seulement une meilleure compréhension de la résilience urbaine, mais également un meilleur aperçu des outils et des mécanismes mis à leur disposition pour optimiser leur propre ville. Le but est d'encourager les échanges entre membres de l'OVPM afin de renforcer leur prise de conscience et d'améliorer leurs connaissances des expériences réalisées à travers la planète sur la gestion d'une ville du patrimoine mondial.





Actividades paralelas

Foro de Jóvenes

Este grupo etéreo merece especial trato, dado que son los jóvenes a quienes debemos involucrar en la conservación y protección del patrimonio de su ciudad, buscando concientizarlos para aplicar los conocimientos que se les brinde y pueda ser un efecto multiplicador entre sus pares.

Foro-Taller de periodistas

Para el periodismo se realizará un Foro-Taller sobre el rol que cumplen los medios de comunicación en la difusión y sensibilización en la población en torno a la protección y conservación del Patrimonio Mundial en su localidad.

Foro de Educadores

La innovación de este Congreso es la integración de los educadores a la problemática de la formación de valores ciudadanos en los niños y jóvenes con respecto al patrimonio cultural de su ciudad, para lo cual se les brindará conocimientos que sienten las bases de un diálogo permanente que beneficie a los futuros ciudadanos de cada ciudad.

Parallels Activities

Youth Forum

This age group deserves special treatment, since youngsters are who we must actively engage in the conservation and protection of their city's heritage.

The aim of this event is to raise awareness and achieve through them a multiplying effect among their peers.

Forum-Workshop for Journalists

A Forum-Workshop will be held for journalists on the role of communication media in raising awareness and public advocacy related to World Heritage conservation and protection in their city.

Forum-Workshop for Educators

The innovation of this Congress is to integrate educators with the formation of civic values in children and youth related to cultural heritage in their city.

Educators will be acquainted with concepts which will become the basis of a permanent dialogue that will benefit future generations of citizens.

Activités Parallèles

Forum des Jeunes

Ce groupe d'âge mérite un traitement spécial, car les jeunes sont ceux que nous devons impliquer dans la conservation et la protection du patrimoine de leur ville.

L'objectif est de les sensibiliser et de créer à travers eux un effet de masse communicatif auprès de leurs pairs.

Forum – Atelier des Journalistes

La presse aura un « forum-atelier » dédié au rôle des médias dans la diffusion de l'information et sur la sensibilisation de la population à la protection et la conservation du patrimoine mondial dans leur localité.

Forum-Atelier des Enseignants

L'innovation de ce congrès est l'implication des enseignants dans l'apprentissage des valeurs civiques liées à l'héritage culturel de leur ville chez les enfants et les jeunes.

Pour ce faire, les enseignants recevront une formation qui servira de base à la création d'un dialogue permanent dont bénéficieront les futurs citoyens de chaque ville.



Centro de Convenciones Cerro Juli

El centro de convenciones Cerro Juli es el más dinámico, versátil e importante del Perú, cuenta con instalaciones apropiadas para realizar todo tipo de eventos.

Su infraestructura cuenta con un Auditorio Principal y varias Salas de Trabajo, en un ambiente rodeado de amplios jardines y espacios abiertos que permiten apreciar el excepcional verdor de Arequipa.

Este complejo será la sede principal del Congreso, en la que se desarrollarán las actividades del programa oficial.



Basílica Catedral de Arequipa y Plaza de Armas

La mezcla de la hermosa arquitectura en sillar (ignimbrita) con la vista panorámica de los volcanes que enmarcan a la ciudad en el fondo, hacen de la Plaza de Armas arequipeña un espacio de calidad excepcional. La plaza está conformada por la Basílica Catedral y en sus tres lados restantes por arquerías de dos pisos de estilo neoclásico, construidas en piedra hacia finales del siglo XIX.

La Basílica Catedral de Arequipa, ocupa todo el lado norte de la Plaza de Armas, su singular orientación y su fachada neoclásica la hace única en su género. La catedral soportó varios terremotos como el de 1868, 1958, 1960 y 2001, que perjudicaron varias partes de su estructura, lo que forzó a reconstrucciones sucesivas, actualmente luce en todo su esplendor.

Serán las sedes para la ceremonia de inauguración del congreso.

Cerro Juli Convention Center

The Cerro Juli Convention Center is the most dynamic, flexible and important in Peru, with facilities appropriate for all kinds of events.

Its infrastructure has a main auditorium and several work rooms in an environment surrounded by large gardens and open spaces that allow one to appreciate the exceptional greenery of Arequipa.

This complex will be the site of the Congress, in which the activities of the official program will be developed.

Basilica Cathedral of Arequipa and Main Square

The mixture of the beautiful architecture in sillar volcanic rock (ignimbrite) with the panoramic view of the volcanoes, framing the city in the background, creates the Main Square of Arequipa, a setting of exceptional quality. The square is shaped by the Cathedral on the front, flanked on its three remaining sides by two-story neoclassical arcades built in the late nineteenth century.

The Basilica Cathedral of Arequipa, occupies the entire north side of the city's Main Square, its distinctive orientation and neoclassical facade make it the only one of its kind. The Cathedral withstood several earthquakes such as the ones in 1868 and 2001, episodes that forced the reconstruction of several parts of the main structure, which currently shines in all its renewed splendor.

They will be the venues for the opening ceremony of the congress.

Centre des Congrès Cerro Juli

Le Centre des Congrès Cerro Juli est considéré comme le complexe le plus dynamique, polyvalent et important du Pérou au regard de ses installations adaptées pour toutes sortes d'événements.

On y trouve un auditorium principal et plusieurs salles de travail entourés de grands jardins et d'espaces ouverts qui permettent d'apprécier la flore exceptionnelle d'Arequipa.

Ce complexe sera le site principal du Congrès où se dérouleront les activités du programme officiel.

Basilique-Cathédrale d'Arequipa et place d'Armes

La beauté architecturale de la pierre de sillar (ignimbrite) alliée à la vue panoramique, qu'offrent en arrière-plan les volcans encadrant la ville, fait de la place d'Armes d'Arequipa un espace d'une qualité exceptionnelle. Cette dernière est formée de la Basilique-Cathédrale au nord et est flanquée au sud, à l'est et à l'ouest d'arcades en pierre à deux étages de style néoclassique de la fin du XIXe siècle.

Son orientation singulière ainsi que sa façade néoclassique rendent la Basilique Cathédrale d'Arequipa unique en son genre. Elle a résisté à plusieurs tremblements de terre, tels que ceux de 1868 et de 2001, et même si plusieurs parties de sa structure ont été affectées et ont subi des reconstructions successives, elle brille encore aujourd'hui de toute sa splendeur.

C'est en ces lieux que la cérémonie d'inauguration du congrès se déroulera.



Monasterio de Santa Catalina de Siena

El Monasterio de Santa Catalina probablemente sea el monumento arquitectónico colonial más importante de la ciudad, no solo por la calidad de su estructura sino también por su tamaño.

Funcionó como convento de clausura hasta 1970, el exterior del monasterio está edificado para mantenerlo separado del mundo, mientras que el interior está conformado por un extenso barrio de tres claustros, una plaza y un centenar de celdas, distribuidos a lo largo de seis calles y construido en diversos estilos arquitectónicos.

En él se llevará a cabo el primer evento cultural.



Iglesia y claustros de la Compañía de Jesús

Ubicada en una de las esquinas de la Plaza de Armas, es uno de los templos más antiguos de la ciudad construido íntegramente en base a sillar (ignimbrita), es el monumento arquitectónico que mejor representa a la escuela arequipeña, exaltando la simbiosis entre las culturas andina y española.

Al lado de la iglesia se encuentra los claustros del antiguo Colegio de Santiago, estructurados entorno a tres patios, siendo el claustro mayor el más elaborado por la cantidad de tallados que presenta.

Aquí se realizará uno de los eventos culturales.

Santa Catalina of Siena Monastery

The Santa Catalina Monastery is most likely, the most important colonial architectural monument of the city, not only for the quality of its structure but also due to its dimensions.

This complex served as a cloistered convent up to 1970. The outside wall was built to keep it separated from the world, while the structures within the wall consist of three cloisters, a square and a hundred cells distributed along six streets which are built in different architectural styles.

It will be the setting of the first cultural event.

Church and Cloisters of the Company of Jesus

Located in the southwest corner of the Main Square, this religious complex is one of the city's oldest temples built entirely in sillar volcanic rock (ignimbrite), it is also the architectural monument that best represents the Arequipeña School, highlighting the symbiosis between the andean and western cultures.

The cloister of the former College of Santiago, located beside the church, is constructed around three courtyards, the largest of which stands as the most sophisticated based on the amount of carved details it holds.

This complex will host one of the cultural events.

Monastère de Sainte Catherine de Sienne

En raison de la qualité de sa structure et de sa taille, le monastère de Sainte-Catherine est probablement le monument d'architecture coloniale le plus important de la ville.

Il a fonctionné comme couvent cloîtré jusqu'en 1970, l'extérieur du monastère est construit pour le garder séparé du monde, tandis que l'intérieur se compose d'un quartier de trois cloîtres, d'une place et d'une centaine de cellules réparties sur six rues aux styles architecturaux divers.

Ce monument accueillera le premier événement culturel du congrès.

Église et Cloîtres de la Compagnie de Jésus.

Située dans l'un des angles de la place d'Armes, l'église de la Compagnie de Jésus est l'un des plus anciens temples de la ville entièrement construit en sillar (ignimbrite). C'est aussi le monument architectural qui représente le mieux l'école d'Arequipa mettant en évidence la symbiose entre les cultures andine et espagnole.

À côté de l'église se trouvent les cloîtres de l'ancien collège de Santiago structurés autour de trois cours, le plus grand cloître est considéré comme le mieux élaboré de par la qualité des sculptures qu'il abrite.

Ce monument abritera un événement culturel du congrès.



Añashuayco Quarries

Using chisels alone to extract the stone for nearly five centuries, the Añashuayco quarries are located a few miles north of the city.

There, the sillar volcanic rock (ignimbrite), base stone of the colonial architecture of Arequipa, acquires different hues depending on the depth of the pit and its mineral composition.

This location will be visited as part of an unique sightseeing tour.

Canteras de Añashuayco

Ubicadas a pocos kilómetros al norte de la ciudad abiertas a cincel durante casi cinco siglos.

El sillar (ignimbrita), piedra base de la arquitectura colonial de Arequipa, adquiere distintas tonalidades según la profundidad del tajo y la composición mineral de las vetas.

En este sitio se llevará a cabo una visita turística única en su género.

Carrières d'Añashuayco

Les carrières d'Añashuayco ouvertes au ciseau pendant près de cinq siècles se situent à quelques kilomètres au nord de la ville d'Arequipa.

On y extrait le sillar (ignimbrite), pierre de base de l'architecture coloniale de la ville, qui acquiert différentes teintes en fonction de la profondeur du puits et de la composition minérale des veines qui le composent.

Une visite guidée unique en son genre aura lieu sur ce site.

Con el auspicio de
Sponsored by
Sponsorisé par

marcan[^]
COMO QUIERES VIVIR

Código QR/QR Code
Consulte nuestro portal para mayor información
www.ocpmarequipa2015.org



*Costos de acomodación
para el XIII Congreso
Mundial de la OCPM*

*Accommodation costs
for the XIII OWHC
World Congress*

*Prix des hôtels pour le
XIIIe Congrès mondial
de l'OVPM*

Nombre/name/nom	Libertador	Sonesta Posadas del Inca Arequipa	Casa Andina Private Collection Arequipa	Casa Andina Classic Arequipa	Asturias Gold
Categoría/Category/Catégorie	★★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	★★★
Tipo/type/type	Superior Single	Single	Single	Single	Single
Costo/cost/prix	\$ 135.00	\$ 100.00	\$ 179.00	\$ 179.00	\$ 58.00
Tipo/type/type	Superior Double	Double	Double	Double	Double
Costo/cost/prix	\$ 145.00	\$ 110.00	\$ 179.00	\$ 179.00	\$ 58.00
Tipo/type/type	Jr. Suite Single	Triple	Suite	Suite	Matrimonial
Costo/cost/prix	\$ 165.00	\$ 140.00	\$ 209.00	\$ 209.00	\$ 72.00
Tipo/type/type	Jr. Suite Double	Executive	Senior Suite	Senior Suite	
Costo/cost/prix	\$ 175.00	\$ 135.00	\$ 269.00	\$ 269.00	
Tipo/type/type	Suite Simple	Suite	Imperial Suite	Imperial Suite	
Costo/cost/prix	\$ 205.00	\$ 145.00	\$ 309.00	\$ 309.00	
Tipo/type/type	Suite Double				
Costo/cost/prix	\$ 215.00				

Las tarifas incluyen costos de servicio.
The room rates include service fees.
Les tarifs affichés sont toutes taxes incluses.

Costos de inscripción

Inscription costs

Coûts d'inscription

Categoría/ Category/ Catégorie	Hasta Junio 31, 2015 Until June 31, 2015 Jusqu'au 31 juin 2015	Hasta Agosto 21, 2015 Until August 21, 2015 Jusqu'au 21 août 2015	En el sitio On Site Sur place
Miembros OCPM/ OWHC Members/ Membres OVPM	\$ 530.00	\$ 560.00	\$ 590.00
No Miembros OCPM/ OWHC Non-Members/ Non members OVPM	\$ 590.00	\$ 620.00	\$ 650.00
Acompañantes Miembros OCPM/ Accompanying Persons/ Accompagnateurs	\$ 530.00	\$ 560.00	\$ 590.00

Los precios incluyen el I.G.V. (18%).
The registration fee includes all taxes.
Les tarifs affichés sont toutes taxes incluses.

Con el auspicio de
Sponsored by
Sponsorisé par

marcan
COMO QUIERES VIVIR



Coordinación

Diseño y diagramación
Logotipo XIII Congreso

Gerencia del Centro Histórico
y Zona Monumental
Sonia Anglada M.
Samuel Portugal B.

Fotografías

Sonia Anglada M.
Julio Aspilcueta B.
Juan Manuel Martínez A.
Archivo digital GCHZM



ORGANISATION DES VILLES
DU PATRIMOINE MONDIAL
ORGANIZATION OF WORLD
HERITAGE CITIES
ORGANIZACIÓN DE LAS CIUDADES
DEL PATRIMONIO MUNDIAL
منظمة مدن التراث العالمي
ORGANIZAÇÃO DAS CIDADES
DO PATRIMÔNIO MUNDIAL



Municipalidad
Provincial
de Arequipa

ocpmarequipa2015.org